

SERES
IMAGINARIOS
de
BORGES
IV

ISSN 26818-267X

Fernando Flores Maio

NACHA GUEVARA

Qué buena idea convocar a jóvenes a la imaginación, tener acceso desde tan temprano a esta fuente que todos tenemos, porque la imaginación es un derecho de nacimiento, y que la hayan convocado, que la hayan provocado, porque lo que le falta al mundo creo que es la imaginación.

En los '70 cuando, yo era jovencita, se hablaba de la imaginación al poder, y si hay algo que le falta al poder hoy es imaginación. Recuerden ustedes que todo nace con un pensamiento, con una idea, con un sueño, en un lugar que todavía no ha sido expresado, que está allí, desde donde ustedes sacaron esas ideas para hacer estos trabajos. Ese depósito siempre está lleno de cosas nuevas. Cuando vemos un cuadro de Dalí o escuchamos a Mozart, ellos también sacaron la belleza de esos lugares; así que no lo pierdan y confíen en que allí hay muchas verdades. Sigán fantaseando, sigán imaginando, sigán soñando con lo imposible.



MARITA BALLESTEROS

Este proyecto me parece fabuloso porque que los chicos reciban la palabra de Jorge Luis Borges a través de los medios que ahora usan, que son audiovisuales, es algo muy creativo. Lo debe estar inspirando Borges desde algún lado del universo, donde él está. Por suerte la tenemos a María Kodama, que sigue teniéndolo vivo todo el tiempo a Borges.

PARA DESARROLLAR LA IMAGINACIÓN

Avanzamos con el proyecto “Borges para estudiantes”, en las redes sociales, en bibliotecas y escuelas, para así proseguir con el legado que nos dejó ese sabio escritor. Sus seres imaginarios, según su declarado propósito, incitaban a los lectores a desarrollar su imaginación. Y esa es la propuesta que hacemos: que las nuevas generaciones se acerquen a las creaciones de Borges desde un lado mucho más fácil y lúdico. Para eso continuamos haciendo videos con relatos del escritor, ilustrados, que están en www.seresfantasticos.com leídos en esta segunda etapa por María Kodama, Marita Ballesteros, Gustavo Grobocopatel, Verónica Cangemi y Martin Wullich, que se unen a los que estaban en la primera etapa: Nacha Guevara, Santiago Kovadloff y Rush Smith. Incluimos propuestas de actividades para trabajar con estudiantes, guiados por docentes o padres, y les pedimos que hagan narraciones o dibujos.

Contamos con el valioso trabajo del Doctor Lucas Martín Adur Nobile, profesor en la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA, especialista en la obra de Borges, y con geniales artistas: Mariana Bendersky, Romi a veces, Luz Souto, Laila Ekboir, y Cristian Bolajuzon. El proyecto, que fue aprobado por Mecenazgo de la CABA, en la Argentina, cuenta con el aval de la Fundación Internacional Jorge Luis Borges, y con la participación de su presidenta, María Kodama.

Convocamos a estudiantes, que realizaron fabulosas actividades, que vemos en las fotos que publicamos, junto con docentes, de zonas de altos y de muy bajos recursos, y también en acciones concretadas con la Dirección del Libro de la CABA. Participaron varias escuelas, como la ENET de la UBA y la N° 12 en Villa Lugano, la United High School, y distintos centros, como la Casa del Niño Lourdes (Plátanos). Desde España también recibimos creaciones.

Se distribuyeron gratuitamente ejemplares impresos, y además están disponibles como ebooks en la web. Algunos de los que enviaron dibujos recibieron distinciones.

¡Gracias a todos! y repitiendo el deseo de Borges, invitamos a los lectores a que nos envíen escritos o dibujos, al mail info@seresfantasticos.com , los cuales serán difundidos y además premiados.

FERNANDO FLORES MAIO

Sociólogo, periodista y vicepresidente de la Fundación Borges. Realizador y director de programas de TV de homenaje a Borges en el canal 7 de Argentina y en Cablevisión, y del documental “Borges, el eterno retorno”. Organizador y curador de las muestras del Centenario de Borges, y de “El Atlas de Borges”. Es autor de “La Biblioteca de Borges” (Paripé Books), de cuentos para niños y de ensayos. Director del Foro Ecuménico Social y de la revista Foro E www.foroecumenico.com .



SUMARIO

LA PANTERA	3
LA ESCRITURA DEL DIOS	6
PROTEO	9
OTRA VERSIÓN DE PROTEO	12
BALDANDERS	14
LOS LAMED WUFNIKS	17
DE LA SALVACIÓN POR LAS OBRAS	19
CROCOTAS Y LEUCROCOTAS	21
EL UNICORNIO	24
LOS TROLLS	26
EL PELÍCANO	28
LA SALAMANDRA	30
PREMIOS	32
CREACIONES DE ESTUDIANTES	35
PARA DISFRUTAR EL PLACER DE LA LECTURA	67

Ilustraciones: Mariana Bendersky: Páginas 3 a 8, 14 a16, 24 a 31. Romi a veces: 17 y 18, Luz Souto: 9 a 11, Laila Ekboir: 12 y 13, 19 y 20, y Cristian Bolajuzon: 21 a 23.

Seres Imaginarios de Borges. N° 4. 2020. Buenos Aires. Editor y Propietario: Fernando Jorge Flores. Ilustraciones: Mariana Bendersky, Romi a veces, Luz Souto, Laila Ekboir, y Cristian Bolajuzon. Diseño: Tito Fuentes. Número de Propiedad Intelectual en trámite. Febrero de 2020. Copyright by Fernando Jorge Flores. Riobamba 1170, piso 7, (1116) Ciudad de Buenos Aires, Argentina. Teléfono (+5491161844255) . E-mail: info@seresfantasticos.com . Web: seresfantasticos.com y seresfantasticos.com.ar Impreso en Mariano Mas. Perú 555, Buenos Aires, Argentina. ISBN 978-987-86-3415-9 ISSN 2618-267X

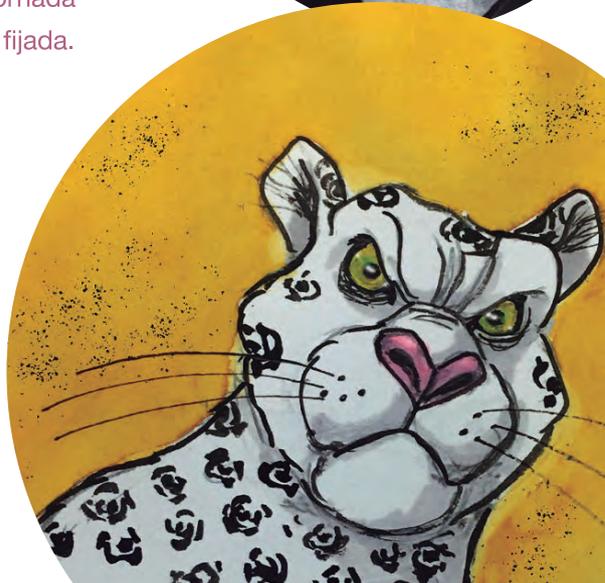




LA PANTERA

(El oro de los tigres)

Tras los fuertes barrotes la pantera
Repetirá el monótono camino
Que es (pero no lo sabe) su destino
De negra joya, aciaga y prisionera.
Son miles las que pasan y son miles
Las que vuelven, pero es una y eterna
La pantera fatal que en su caverna
Traza la recta que un eterno Aquiles
Traza en el sueño que ha soñado el griego.
No sabe que hay praderas y montañas
De ciervos cuyas trémulas entrañas
Deleitarían su apetito ciego.
En vano es vario el orbe. La jornada
Que cumple cada cual ya fue fijada.



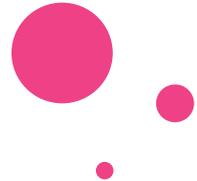


LA PANTERA

(El libro de los seres imaginarios)

“Anota Leonardo da Vinci:

La pantera africana es como una leona, pero las patas son más altas, y el cuerpo más sutil. Es toda blanca y está salpicada de manchas negras que parecen rosetas. Su hermosura deleita a los animales, que siempre le andarían alrededor, si no fuera por su terrible mirada. La pantera, que no ignora esta circunstancia, baja los ojos; los animales se le aproximan para gozar de tanta belleza y ella atrapa al que está más cerca y lo devora.”







LA ESCRITURA DEL DIOS

(El aleph)

En ese afán estaba cuando recordé que el jaguar era uno de los atributos del dios.

Entonces mi alma se llenó de piedad. Imaginé la primera mañana del tiempo, imaginé a mi dios confiando el mensaje a la piel viva de los jaguares, que se amarían y se engendrarían sin fin, en cavernas, en cañaverales, en islas, para que los últimos hombres lo recibieran. Imaginé esa red de tigres, ese caliente laberinto de tigres, dando horror a los prados y a los rebaños para conservar un dibujo. En la otra celda había un jaguar; en su vecindad percibí una confirmación de mi conjetura y un secreto favor.





Dediqué largos años a aprender el orden y la configuración de las manchas. Cada ciega jornada me concedía un instante de luz, y así pude fijar en la mente las negras formas que tachaban el pelaje amarillo. Algunas incluían puntos; otras formaban rayas transversales en la cara interior de las piernas; otras, anulares, se repetían. Acaso eran un mismo sonido o una misma palabra. Muchas tenían bordes rojos.







PROTEO

(El oro de los tigres)

Antes que los remeros de Odiseo
 Fatigaran el mar color de vino
 Las inasibles formas adivino
 De aquel dios cuyo nombre fue Proteo.
 Pastor de los rebaños de los mares
 Y poseedor del don de profecía,
 Prefería ocultar lo que sabía
 Y entretrejer oráculos dispersos.





Urgido por las gentes asumía
La forma de un león o de una hoguera
O de árbol que da sombra a la ribera
O de agua que en el agua se perdía.
De Proteo el egipcio no te asombres,
Tú, que eres uno y eres muchos hombres.







OTRA VERSIÓN DE PROTEO

(El oro de los tigrés)

Habitador de arenas recelosas,
mitad dios y mitad bestia marina,
ignoró la memoria, que se inclina
sobre el ayer y las perdidas cosas.
Otro tormento padeció Proteo
no menos cruel, saber lo que ya encierra
el porvenir: la puerta que se cierra
para siempre, el troyano y el aqueo.
Atrapado, asumía la inasible
forma del huracán o de la hoguera
o del tigre de oro o la pantera
o de agua que en el agua es invisible.
Tú también estás hecho de inconstantes
ayeres y mañanas. Mientras, antes...







BALDANDERS

(El libro de los seres imaginarios)

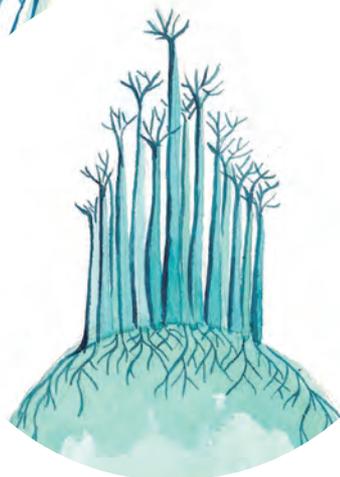
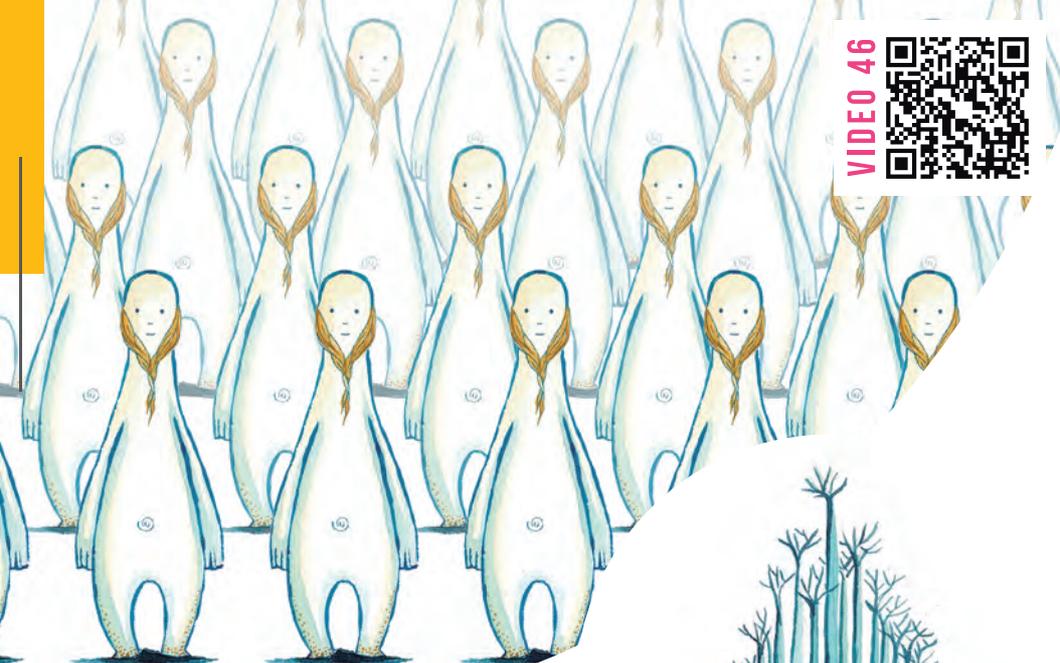
Baldanders (cuyo nombre podemos traducir por Ya diferente o Ya otro) fue sugerido al maestro zapatero Hans Sachs, de Nuremberg, por aquel pasaje de la Odisea en que Menelao persigue al dios egipcio Proteo, que se transforma en león, en serpiente, en pantera, en un desmesurado jabalí, en un árbol y en agua. Hans Sachs murió en 1576; al cabo de unos noventa años, Baldanders resurge en el sexto libro de la novela fantástico-picaresca de Grimmelshausen, *Simplicius Simplicissimus*.



En un bosque, el protagonista da con una estatua de piedra, que le parece el ídolo de algún viejo templo germánico. La toca y la estatua le dice que es Baldanders y toma las formas de un hombre, de un roble, de una puerca, de un salchichón, de un prado cubierto de trébol, de estiércol, de una flor, de una rama florida, de una morera, de un tapiz de seda, de muchas otras cosas y seres, y luego, nuevamente, de un hombre.







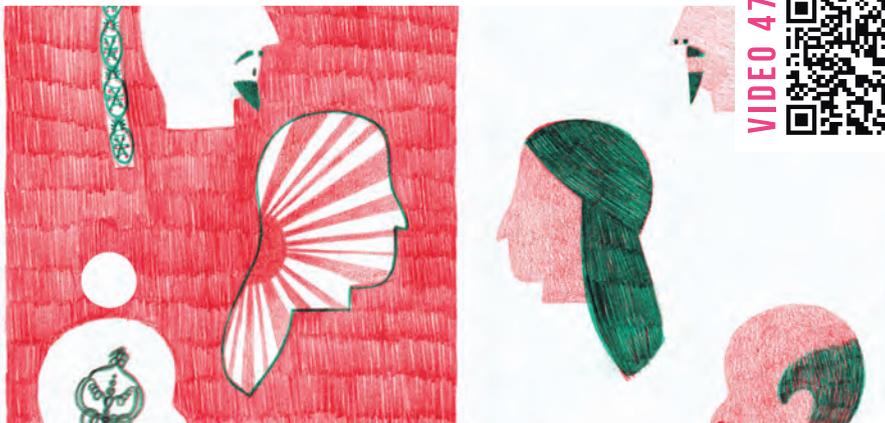
LOS LAMED WUFNIKS

(El libro de los seres imaginarios)

Hay en la Tierra, y hubo siempre, 36 hombres rectos cuya misión es justificar el mundo ante Dios. Son los Lamed Wufniks. No se conocen entre sí y son muy pobres. Si un hombre llega al conocimiento de que es un Lamed Wufnik muere inmediatamente y hay otro, acaso en otra región del planeta que toma su lugar. Constituyen, sin sospecharlo, los secretos pilares del universo. Si no fuera por ellos Dios aniquilaría al género humano. Son nuestros salvadores y no lo saben.







DE LA SALVACIÓN POR LAS OBRAS

(Atlas)

“...las divinidades del Shinto se congregaron(...)Estaban tristes(...)

Una de las divinidades dijo:

Hace muchos días, o muchos siglos, nos reunimos aquí para crear el Japón y el mundo. Las aguas, los peces, los siete colores del arco, las generaciones de las plantas y de los animales, nos han salido bien.

Para que tantas cosas no los abrumaran, les dimos a los hombres la sucesión, el día plural y la noche una. Les otorgamos asimismo el don de ensayar algunas variaciones(...)Acaba de imaginar un arma invisible que puede ser el fin de la historia. Antes que ocurra ese hecho insensato, borremos a los hombres.

Se quedaron pensando. Otra divinidad dijo sin apuro:

Es verdad. Han imaginado esa cosa atroz, pero también hay ésta, que cabe en el espacio que abarcan sus diecisiete sílabas.

Las entonó. Estaban en un idioma desconocido y no pude entenderlas.

La divinidad mayor sentenció:

Que los hombres perduren.

Así, por obra de un haiku, la especie humana se salvó.





CROCOTAS Y LEUCROCOTAS

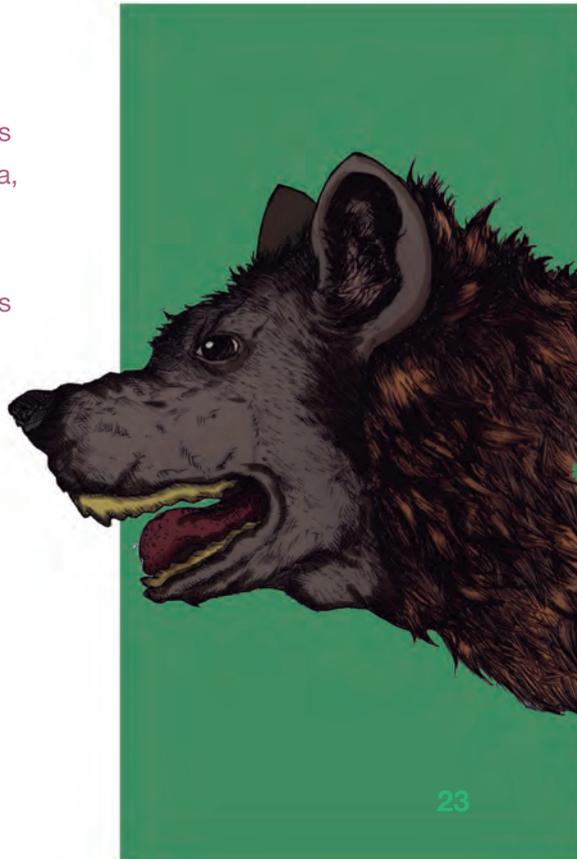
(Libro de los seres imaginarios)

Ctesias, médico de Artajerjes Mnemón, se valió de fuentes persas para urdir una descripción de la India, obra de valor inestimable para saber cómo los persas del tiempo de Artajerjes Mnemón se imaginaban la India. El capítulo treinta y dos de ese repertorio ofrece una noticia del lobo-perro; Plinio (VIII, 30) dio a ese hipotético animal el nombre de Crocota y declaró que no había nada que no pudiera partir con los dientes y acto continuo digerir.

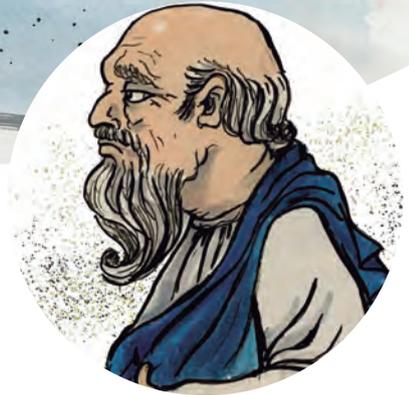
Borges menciona la Historia Natural de Plinio como una de las fuentes para su texto sobre las Crocotas. Leamos el texto de Plinio:

“La hiena etiópica se parece a la crocota, en que del mismo modo imita la voz del hombre y de las bestias. En lugar de dentadura tiene un hueso agudo y continuado en la una y en la otra parte de la boca, sin encía alguna (...)

La Crocuta nunca pestañea, antes siempre está mirando con firmeza. De esta escribe Eliano que es un animal muy cálido y muy astuto, y que escondiéndose en las espesuras donde anda gente cortando leña, oye como se llaman unos a otros, y escucha atentamente y aprende los nombres: y después imitándolos los llama. Y yendo hacia ella alguno de los llamados, lo ataca y lo despedaza y come, como hace la hiena, su madre, a quien es semejante en la naturaleza y costumbres.”







EL UNICORNIO

(El Unicornio y Los Trolls)

La primera versión del unicornio casi coincide con las últimas. Cuatrocientos años antes de la era cristiana, el griego Ctesias, médico de Artajerjes Mnemón, refiere que en los reinos del Indostán hay muy veloces asnos silvestres; de pelaje blanco, de cabeza purpúrea, de ojos azules, provistos de un agudo cuerno en la frente, que en la base es blanco, en la punta es rojo y en el medio es plenamente negro. Plinio agrega otras precisiones (VIII, 31): “Dan caza en la India a otra fiera: el unicornio, semejante por el cuerpo al caballo, por la cabeza al ciervo, por las patas al elefante, por la cola al jabalí. Su mugido es grave; un largo y negro cuerno se eleva en medio de su frente. Se niega que pueda ser apresado vivo”.



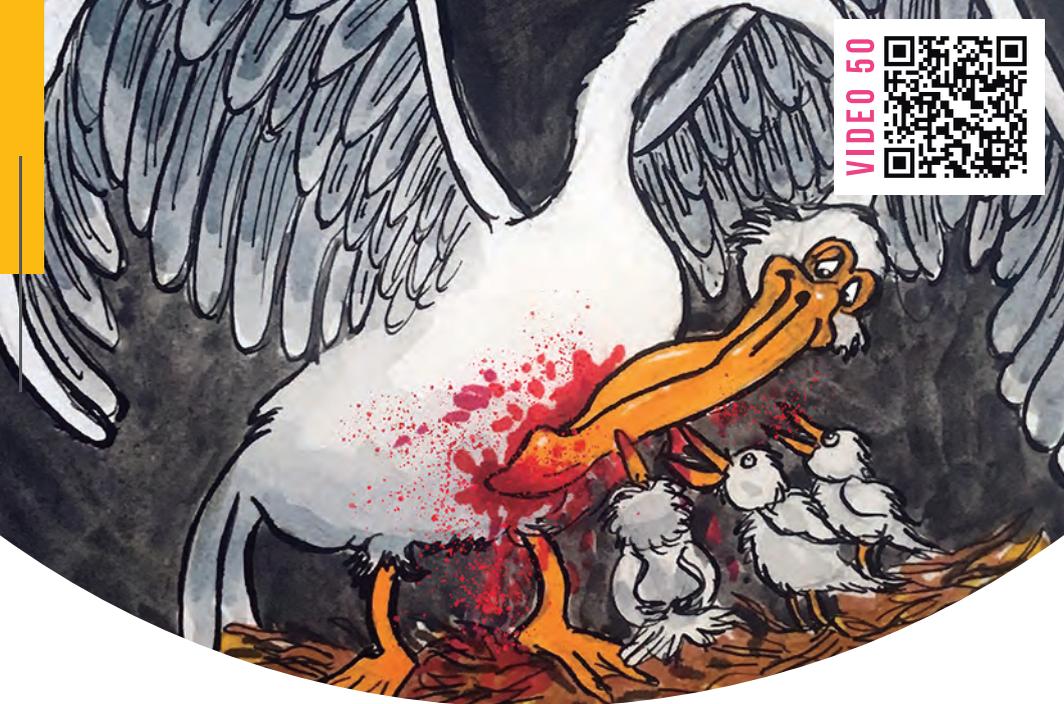


LOS TROLLS

(El libro de los seres imaginarios)

(...)En la Cosmogonía que da principio a la Edda Mayor, se lee que, el día del Crepúsculo de los Dioses, los gigantes escalarán y romperán Bifrost, el arco iris, y destruirán el mundo, secundados por un lobo y una serpiente; los trolls de la superstición popular son Elfos malignos y estúpidos, que moran en las cuevas de las montañas o en deleznales chozas. Los más distinguidos están dotados de dos o tres cabezas. El poema dramático Peer Gynt (...) de Henrik Ibsen les asegura su fama.





EL PELÍCANO

(El libro de los seres imaginarios)

El pelícano de la zoología común es un ave acuática, de dos metros de envergadura, con un pico muy largo y ancho, de cuya mandíbula inferior pende una membrana rojiza que forma una especie de bolsa para guardar pescado.(...)

El bestiario de Leonardo da Vinci define así al pelícano:

Quiere mucho a sus hijos, y hallándolos en el nido muertos por las serpientes, se desgarrá el pecho y, bañándolos con su sangre, los vuelve a la vida.





LA SALAMANDRA

(El libro de los seres imaginarios)

No sólo es un pequeño dragón que vive en el fuego; es también (...) «un batracio insectívoro de piel lisa, de color negro intenso con manchas amarillas simétricas». (...)

Leonardo da Vinci entiende que la salamandra se alimenta de fuego y que éste le sirve para cambiar la piel.

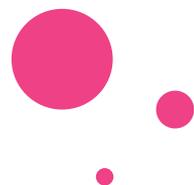
PREMIOS

Estudiantes de varias escuelas continuaron enviando sus creaciones, inspirados en videos y lecturas del proyecto “Borges para niños y adolescentes”, y algunos recibieron distinciones en una reunión que se realizó el 14 de noviembre de 2019 en el CCK, en Buenos Aires. Las entregó María Kodama, presidenta de la Fundación Internacional Jorge Luis Borges, a quien acompañó Nacha Guevara, a estudiantes de la Escuela Técnica de la UBA, de la Escuela de Comercio N° 12 de Villa Lugano, de la Escuela de Valores de la Fundación Misión Esperanza, de San Marcos Sierras (Córdoba), del Colegio de Nuestra Señora de Misericordia de Belgrano, y del Colegio Mariano Moreno, de Ameghino.



Vemos fotos de ese acto, en el que actuaron la murga y los estudiantes de danzas de la Escuela de Valores de la Fundación Misión Esperanza, que preside la Hermana Theresa Varela. Además se dieron premios del Concurso de Poesía Haiku, que organiza la Fundación Borges.





En otros lugares se entregaron otras distinciones. En las páginas que siguen presentamos algunas de esas creaciones, pero hay mucho más, que vamos incluyendo en la web www.seresfantasticos.com



Nacha Guevara.





CREACIONES DE ESTUDIANTES



Jorge Luis borges en “El libro de los seres imaginarios” invitó a los lectores a que remitan nombres y descripciones de “monstruos” que conocieran. Nosotros también pedimos a estudiantes que nos envíen escritos o dibujos al mail info@seresfantasticos.com , que difundimos y además premiamos.

Ya recibimos muchos. En estas páginas publicamos algunos de ellos.



CATALINA KARAMANIAN. 5 AÑOS.
Colegio Florida Day School, Buenos



MATEO POSTMA, 8 AÑOS.
United High School, CABA.



MORA POSTMA, 6 AÑOS.
United High School, CABA.





ISMAIL KUMBICH, 5 AÑOS.

Colegio Ntra Sra Misericordia, CABA.



FÉLIX PRIETO FLORES, 9 AÑOS.

Escuela Isabel La Católica, Madrid.



OLIMPIA PRIETO, 4 AÑOS.
Escuela Isabel La Católica,
Madrid.



YAGO ALMAGRO, 8 AÑOS.
Escuela Europea
de Bruselas, Bélgica.





CAMILA KARAMANIAN, 6 AÑOS.

Colegio Florida Day School, Buenos Aires.

MARGARITA Y SU EXAMEN

Había una vez una chica que se llamaba Margarita. Tenía que hacer un examen y cuando terminó la escuela fue su casa, a su cuarto y lo empezó a hacer. Al día siguiente fue a la escuela y lo entregó.

Después de entregar el examen era hora de recreo. La maestra se fue y una chica se escondió, borró el nombre de Margarita y puso el nombre de ella, Julieta.

Al día siguiente Margarita se dio cuenta que alguien le cambió el examen. Y la profesora también se dio cuenta, porque le dijo que quería agarrar la merienda de otro. Y la castigaron por cambiar el examen.





MARGARITA LA QUE SE LE CAE TODO

Había una vez una niña a la que se le caía todo; y se le caía su vaso, se le cayó su cuaderno, todo se le caía. Y justo iba a haber una competencia. Había que llevar 3 cajas con libros y 11 carpetas. Y para Margarita era demasiado difícil porque se le caía todo.

Dijo Margarita: “voy a perder porque se me cae todo”, y se puso a llorar. Su mejor amiga, que se llamaba Elena, le dijo: “yo sé que lo puedes hacer”.



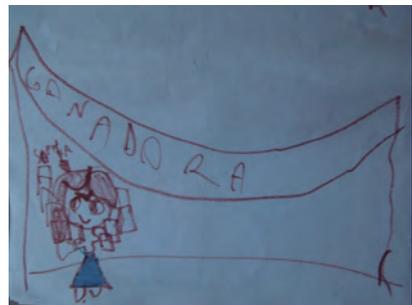
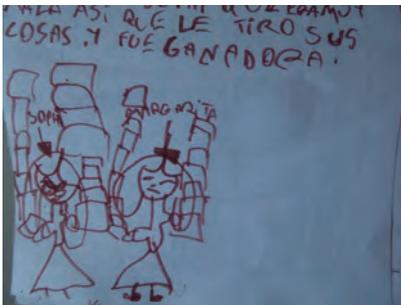
Al día siguiente era el día de la competencia y le dijo a su mamá: “voy a perder porque se me cae todo”. La mamá le dijo que iba a ganar. Y Margarita dijo que iba a perder y se puso a llorar.





Cuando fue a la escuela estaban todos; los papás y mamás y sus amigas le dijeron que iba ganar. Había una chica que se llamaba Sofi, que era muy mala y le tiró sus cosas, y fue la ganadora.

Al día siguiente lo iban a hacer de nuevo, con más cosas: 12 carpetas y cajas, 11 libros, y de nuevo ganó Sofía. Y la otra semana, en el último día de competencia, con 13 carpetas, 12 libros y cinco cajas. Se esforzó Margarita. En la última partida te ganabas dos monedas y una copa; y entonces ganó Margarita.



CASA DEL NIÑO LOURDES, RANELAGH, BUENOS AIRES.

Thiago Olea, Celeste Olea Moreno,
Javier Nuñez, y Tiziano Rastelli.



Dibujo de Javier Núñez.



Dibujo de Thiago Olea.



Dibujo de Celeste Olea Moreno.



Dibujo de Tiziano Rastelli.

DIBUJOS DE LA ESCUELA DE VALORES DE LA FUNDACIÓN MISIÓN ESPERANZA.



Paolo y Jeremías Duarte.



Dibujo de Paolo Duarte, 12 años.



Dibujo de Jeremías Duarte, 10 años.



Hna Theresa Varela.



Dibujo de Thiago Criado, 9 años.



Dibujo de Dana Gómez, 14 años.

ENET DE VILLA LUGANO

Entre las actividades que se desarrollaron como parte del proyecto “Borges para estudiantes”, se destacaron las que se hicieron en la Escuela Técnica de la UBA de Villa Lugano, con la participación de otras escuelas, como la Escuela N° 12 “Juan XXIII”.

Se proyectaron los videos sobre los sees fantásticos de Borges, con la idea de convertir nuevamente a la escuela en un gran atelier artístico, donde estudiantes participen de dinámicas que estimulen la creatividad.

Asistió la profesora María Kodama y charló con autoridades, profesores, estudiantes y familias.

María Kodama con el Rector de la ENET de la UBA y docentes.



Mariana Quispe
Cancerbero
Escuela 12 DE 21



Luciano Ayala
Mandrágora
Escuela 12 DE 21



Kodama, Marzullo, Fernando Flores Maio, directivos y docentes de la ENET de la UBA.



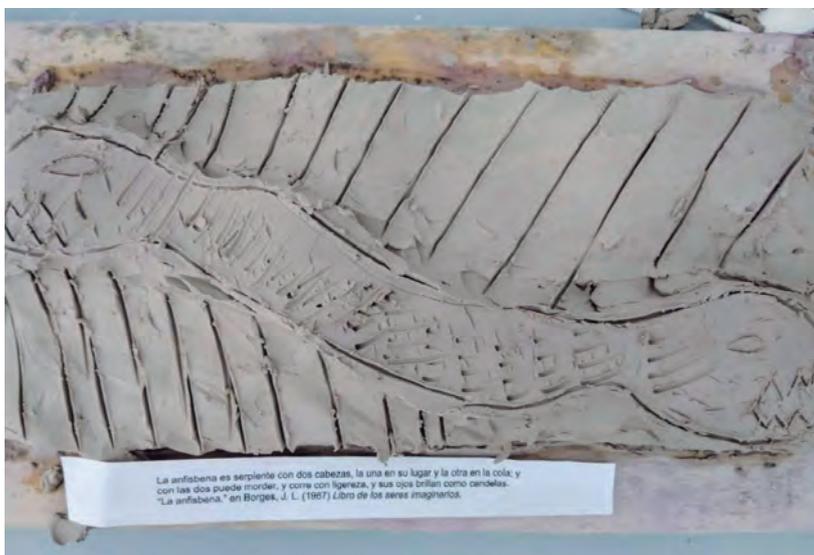
Kodama con Marzullo (ENET UBA),
Ana María Arena (Escuela N° 12),
y Luciano Ayala.

Del padre tiene la pluma y las alas, las patas delanteras, el rostro y el pico; las otras partes, de la madre y así llama Hipogrifo.
"El Hipogrifo" en Borges, J. L. (1967) Libro de los seres imaginarios.



Obra de Carlos Apaza.





Obra de Juan Manuel Aguilar.



Obra de Lisete Miranda.



TIMOTEO BURSET LAHITTE, 10 AÑOS,
Colegio Mariano Moreno,
de Ameghino, Buenos Aires.

“MIS SERES FANTASTIBULOSOS”

“Bocajudo”

Es un ser extremadamente peligroso. Garras como lanzas, piel escamosa y de la más dura que existe.

Es color rojo oscuro, tiene alas y de cola una serpiente.

Extremadamente grande, el triple de un elefante. Sus ojos son negros con un punto rojo, con solo verlos te das cuenta de que hay que correr.

Muchas personas lo confunden con un dragón, pero la gran diferencia es su bocajuda, la panza tiene una especie de boca de la que salen dientes afilados, no tiene lengua y por dentro es todo violeta, lo que se llama bocajuda. No tienen boca ni orejas. Sin dudas está entre los seres más peligrosos de la galaxia. Su cola de serpiente te asfixia o te muerde, cuando miras a sus ojos te quedas quieto sin poder volver atrás.



Es capaz de hablar en todos los idiomas, habla con la bocajuda, cuando lo hace puede que le entiendas o que te mueras del dolor- Ya te imaginas lo que su bocajuda hace, te come, te despelleja, te destripa, te descuartiza, te hace desangrar y gritar.

La única forma de que puedas vencerlo es usando anteojos de sol. Apenas detecta que estas te mira a los ojos, con las gafas de sol tu no agachas la cabeza de forma que el bocajudo se siente humillado sabiendo que tú lo venciste, entonces serás su amo.

Viven en centro-norte América y Oceanía.

UNITED HIGH SCHOOL

En United High School, CABA, estuvieron trabajando mucho y muy bien, y varios de los estudiantes ganaron distinciones. María Kodama estuvo reunida con docentes y alumnos de ese colegio, entregó distinciones a los estudiantes, y dialogó con ellos.

Publicamos dibujos y narraciones que hicieron estudiantes de distintos cursos.



Publicamos dibujos y narraciones que hicieron estudiantes de distintos cursos.

Catalina
Ruiz

7th United High School.



Me dicen el
Diangelox. Soy de
las zonas tropicales.
Me pueden encontrar
en el mar tanto
como en los aires.
tengo una cola de sirena
que a medida que voy
desarrollando mas cualidades
se van sumando colores.

Catalina Ruiz.

Se dice que parte del pueblo mapuche murió por él, que podía estar en el mar o atrás de tu pared, su forma no era exacta, ya que podía cambiarla entorno a su gusto, que tenía 8 ojos y su carácter era irascible.

Cuenta la leyenda que él podía nadar 100 mil leguas en un santiamén, hablar 6 lenguas al revés. El tono de sus gritos era tan agudo que movía hasta las entrañas de la Tierra y que controlaba el agua.

Según los antiguos dibujos mapuches esta criatura se veía así:



Pero los relatos son solo eso relatos, y yo se que en el reflejo de las perlas del fondo del mar mi reflejo no se ve para nada así. Sino que me veo así:



Y sí tengo esas cualidades y no las usaría contra los hombres si ellos no hubiesen matado a mi familia y amigos, dejándome como la única Teguaireya en el mundo.

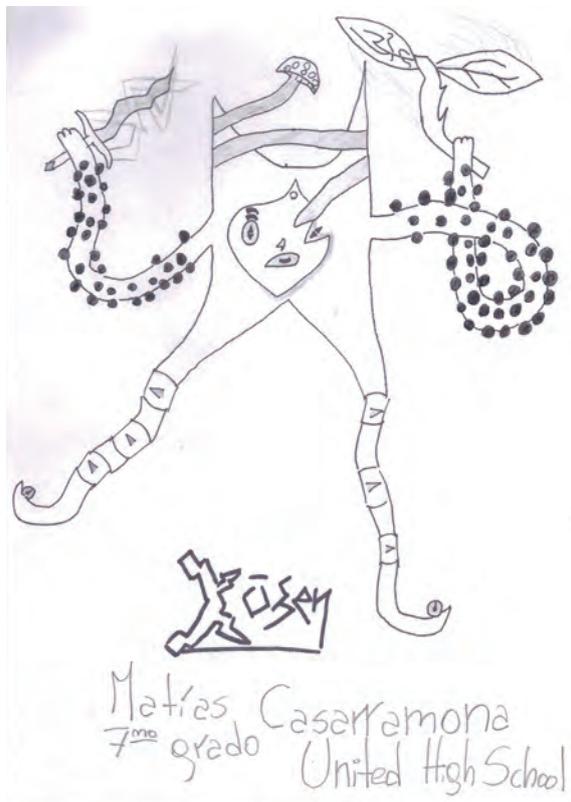
Sigo guardándome ese rencor hacia los humanos por todo lo que me han arrebatado y lo que les hacen a mis amigas las ballenas o a las tortugas que me cuidan en el océano. Con la contaminación y la caza, lo único que logran es matar y yo los castigo porque así como acabaron con mi especie no voy a permitir que acaben con el resto de ellas. Por eso les advierto,

¡Paren de contaminar y de cazar! Que por ahora lo pueden controlar. En unos años sus maltratos a la madre tierra cobrarán venganza y, como ustedes han matado, a ustedes los matarán.

Juana Parada.



Lorenzo Simón.



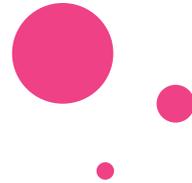
Matías Casarramona.

Kōsen es un ser creado a través del rencor que los animales desarrollaron hacia los cazadores.

Su presencia se nota cuando hay un diluvio muy fuerte que crea con su hélice mágica. El puede crear un rayo, con su daga, la cual le otorga su poder máximo.

La deidad con forma de fiera, posee tres habilidades mágicas: la primera es crear unas espinas de sus piernas que se alargan para atrapar a sus presas. La segunda es liberar una espora por su liana, la cual tiene un hongo, que provoca desmayos. Y la tercera es tirar arándanos, que, al ser pisados, liberan un gas alrededor de la cabeza que libera un tormento eterno.

KURAYAMI



Máximo Quiroga

¿Qué es la oscuridad? Se podría decir que no es nada, es el vacío absoluto, lo que no se crea ni se destruye. Pero como ocurrió el “milagro” de la oscuridad. Para entenderlo tendríamos que empezar desde cero, el BIG-BANG. Esta gran explosión fue lo que creó la vida alrededor del universo y las galaxias. Pero...y si vamos un poco más atrás, ¿Qué hay?... nada. La oscuridad absoluta, ese sería el límite de nuestra sabiduría acerca del pasado. Podríamos decir que la oscuridad tiene tantos años que su origen es y será totalmente desconocido para nosotros, los humanos. Lo que sí podemos saber es que, de la oscuridad se creó la vida. En el momento en el que dos moléculas colisionaron ocurrió todo el milagro del BIG-BANG.

La vida no solo pudo haber sido creada en la luz, dentro de la oscuridad puede haber vida. Vida que nos observa, y aprende de nuestros actos. Dentro de esa vida se encuentra se encuentra él...KURAYAMI.



Micaela Huang.

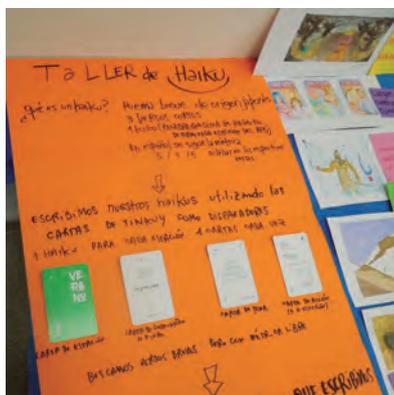
SEMANA DE BORGES EN LUGANO, SEGUNDA EDICIÓN

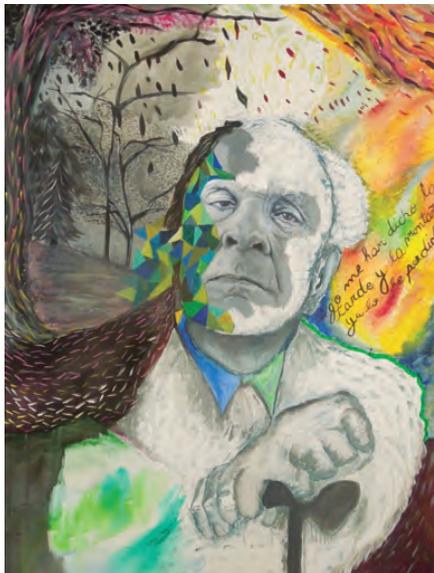
Miguel Marzullo, rector Escuela Técnica -UBA

Alberto Palacio, vicerrector de prácticas socio educativas Escuela Técnica -UBA

La segunda edición de la semana de Borges en Lugano, 2019, nos envolvió en una profunda emoción y produjo una inmensa alegría. Hay cosas que la comunidad de Lugano no va a olvidar.

La propuesta, igual que en 2018, se dirigió a desarrollar espacios artísticos para la promoción de la lectura de la producción de Jorge Luis Borges por parte de alumnas y alumnos de Lugano y, de esa forma, poder acceder a su exquisito universo. La iniciativa no se limitó exclusivamente a las y los estudiantes de la Escuela Técnica, sino que como ya es costumbre, se abrieron las puertas a otras y otros estudiantes de Lugano, a las otras escuelas y a las instituciones del barrio.





Y así, en comunidad, nos abrazamos a Borges y su obra. Las actividades comenzaron el jueves 29 de agosto con una composición colectiva itinerante del retrato de Jorge Luis Borges, sobre bocetos de la Escuela Superior de Arte Lola Mora, que circuló por las distintas escuelas que participaron de la Semana de Borges para que una multitud de manos de jóvenes pintores dejaran su huella en esta creación artística colectiva.

Continuó el lunes 2 de setiembre con la inauguración de la muestra fotográfica “El Atlas de Borges”, generosamente cedida en préstamo por la Fundación Internacional Jorge Luis Borges, con curaduría de Fernando Flores Maio y producción ejecutiva de Marcela Goldín, que con absoluto desinterés hicieron posible la exposición. En esta actividad participaron muy atenta y respetuosamente las alumnas y alumnos de la escuela y sus familias y por primera vez el pasillo central de la escuela tomó formato de galería de arte.



Ese mismo lunes, coordinado por el profesor Nicolás Coria Nogueira, se desarrolló un conversatorio con el título de “Borges en el aula” donde profesoras y profesores de las diferentes escuelas que participaron de la Semana de Borges relataron sus experiencias acerca de cómo trabajan la obra de Borges en la escuela. Lo más llamativo fue que habiendo imaginado un encuentro exclusivo de profesoras y profesores de literatura, participaron apasionadamente con su mirada heterodoxa profesoras y profesores de robótica, inglés, lengua, computación y física. La comunión de ideas y espíritus que se produjo en torno a la figura de Borges, profesor y autor, fue asombrosa.

El martes 3 de setiembre se organizó una experiencia hermosa en la Escuela Lola Mora, con el título “Borges y el cine”, donde tuvo lugar un cine debate, con la conducción de la profesora Alicia Ardila y la presencia de 150 alumnas y alumnos.

El miércoles 4 de setiembre la Escuela N° 2 del D.E. 21 “Maestro Eduardo Luis Vicente” organizó un espacio de lectura para la presentación de las “Composiciones de poesía Haiku” escritas por estudiantes de Lugano. En esta oportunidad participaron doscientos alumnas y alumnos.

Para el jueves 5 de setiembre nos propusimos una actividad que tuvimos que posponer hasta el jueves 24 de octubre.

Bajo la consigna de “Borges y las nuevas generaciones” se convirtió a la Escuela Técnica en un gran atelier artístico, para estimular la creatividad de nuestras niñas, niños y jóvenes y recrear relatos borgeanos. Participaron 6 escuelas secundarias de Lugano, la escuela secundaria María Madre del Pueblo de Villa 1 11 14, dos escuelas primarias y La casa del Niño de Villa Lugano.

A modo de resumen se puede decir que alrededor de 600 estudiantes abrazaron al hermoso y complejo universo borgeano.

La emoción y la sorpresa fue denominador común de alumnas y alumnos que vieron pasar por las aulas a los seres imaginarios, el golem, la esfinge, el centauro, se sumergieron en las grietas de la realidad del ALEPH, pasearon por el Jardín de senderos que se bifurcan, se detuvieron frente al hombre de la esquina rosada, dialogaron con Funes el memorioso y se sentaron al lado de Emma Zunz.

El resultado de la segunda edición de la Semana de Borges en Lugano es incalculable, en saberes adquiridos, en juicios estéticos formados, en actitudes desarrolladas, en emociones vividas y principalmente en el abordaje de nuevos universos que se descubren y se abren.

La importancia de este evento radica en la construcción y mantenimiento de un espacio que canaliza la distribución equitativa de capital cultural, tradicionalmente reservado a pocos consumidores cualificados.

Con toda la potencia y el empuje que genera esta movida cultural, es ineludible que en 2020 tenga lugar la tercera edición de la Semana de Borges en Lugano.

Por eso estas breves líneas deben contener especial agradecimiento al rector de la Universidad de Buenos Aires, Alberto Barbieri, que propuso este desafío, reconocimientos a la labor de María Kodama y a la Fundación Internacional Jorge Luis Borges, que preside, en la difusión de la obra de Borges, a Fernando Flores Maio y el Foro Ecuménico Social, que dirige, por las ideas y el apoyo, y a la comunidad educativa de Villa Lugano toda por sumarse activamente a estas iniciativas.

Finalmente, también hay que destacar el humilde y noble gesto que tuvo la Escuela Superior de Arte Lola Mora que le regaló a María Kodama un grabado de propia factura y la comunidad educativa de Villa Lugano que le obsequió, de manos de la Escuela Técnica, los dos retratos de Jorge Luis Borges de creación colectiva.



**PARA DISFRUTAR EL
PLACER DE LA LECTURA**

PARA DISFRUTAR EL PLACER DE LA LECTURA

Lucas Adur*

La siguiente propuesta de actividades para acercarse a los Seres Fantásticos de la obra de Borges está pensada, fundamentalmente, para trabajar con estudiantes, especialmente de los últimos años de la escuela secundaria, guiados por sus docentes o padres.

Si bien algunas de las actividades están conectadas, no es necesario trabajar exhaustivamente con todos los textos: pueden elegir aquellos que más les interesen. Del mismo modo, si bien el orden propuesto responde a vinculaciones temáticas y/o formales, los textos pueden abordarse en cualquier orden, de acuerdo a los propios intereses.

La propuesta para cada texto o serie de textos está estructurada en tres partes, que apuntan a acercarse a la obra borgeana desde distintas perspectivas. En algunas ocasiones, cada sección incluye diversas propuestas (numeradas en 1, 2, 3...). Pueden resolver todas o elegir la que les resulte más atractiva.

*Doctor en Literatura. Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires. Docente de Literatura Latinoamericana II y Problemas de Literatura Latinoamericana en esa Facultad. Docente de Literatura Argentina y Latinoamericana en el Instituto Superior del Profesorado "Dr. Joaquín V. González". Dicta seminarios sobre Borges y el cristianismo en la mencionada casa de altos estudios de la UBA. Dirige un equipo de Publicó artículos sobre Borges en diversas revistas nacionales e internacionales. Expuso sobre Borges y la Biblia en el Foro Ecuménico y Social.

DESCUBRIR:

Borges suele incluir en sus textos referencias a otros libros o creaciones artísticas. En realidad, no hace falta conocerlos para disfrutar de la obra de Borges, pero rastrear esas referencias nos permite descubrir otros autores, adentrarnos, guiados por Borges, en la selva infinita de la literatura.

Las actividades de Descubrir apuntan a relacionar los textos de Borges con otros textos o manifestaciones artísticas, anteriores o posteriores, para trazar esos vínculos explícitos o secretos. Estas actividades apuntan suscitar el debate y la discusión colectiva acerca de la apreciación y comparación entre distintas obras artísticas.

COMPRENDER

Los textos de Borges no solo invitan a leerlos: invitan a releerlos, a detenernos en sus distintas partes, en sus detalles. A pensarlos. Muchas veces plantean desafíos a la lógica, paradojas o ideas insólitas, inesperadas, que pueden sacudir nuestra forma habitual de pensar y suscitarnos preguntas en relación con nosotros mismos y el mundo que nos rodea.

Las actividades de la sección Comprender están pensadas para que volvamos sobre los textos en detalle, con una lupa, para entender mejor todas sus aristas y dejar que nos cuestionen, y des-automatizen nuestra manera de pensar. Para poder interrogarlos y también interrogar la realidad, mirarla de otra manera.

IMAGINAR

Hay una frase de Angelus Silesius que a Borges le gustaba citar: *Ya basta, amigo. Si quieres seguir leyendo, transfórmate tú mismo en el libro.*

Los textos de Borges que aquí seleccionamos no están solo para ser leídos. Nos proponen continuarlos, convertirnos nosotros mismos en autores. A partir de los Seres fantásticos que encontramos en estas lecturas, te invitamos a escribir, a dibujar, a crear.

Podés mandar luego tus producciones a info@seresfantasticos.com para que las publiquemos en nuestra web y las compartas así con otros lectores.

Las mejores producciones serán premiadas por la Fundación Internacional Jorge Luis Borges.



VIDEO 41

LA PANTERA

(EL ORO DE LOS TIGRES Y
EL LIBRO DE LOS SERES IMAGINARIOS)



VIDEO 42

LA ESCRITURA DEL DIOS

(EL ALEPH)

DESCUBRIR

1) La pantera, como muestra Borges en este texto, es un animal misterioso y cargado de resonancias simbólicas. Lo mismo podría decirse del jaguar, que es de la misma familia de animales. Hay una famosa película de terror que explora esta cuestión de un modo inquietante y magistral: La mujer pantera (Cat people, 1942)

a) Mirá la película. Podés ver un fragmento de la versión original de Jacques Tourneur (1942, en blanco y negro) o la remake de 1982, de Paul Scharader (a color)

https://youtu.be/l_9Lnr_mKWI (versión original)

<https://youtu.be/F-fv6ksb9oc> (remake de 1982)

b) ¿Qué relación establece esta película entre la pantera y la sexualidad de la protagonista?

c) ¿Qué rasgos que el texto de Borges atribuye a la pantera pueden verse de algún modo en el film?

d) Si te gustó la película o te interesó el tema, podés leer la extraordinaria novela de Manuel Puig, *El beso de la mujer araña* (1976), que reescribe a su modo la historia de la mujer pantera.

2) En un texto Borges alude a un poema de T.S. Elliot, uno de los autores más importantes de la literatura moderna en lengua inglesa. Se trata de “Gerontion” (1920), un poema complejo, donde leemos una especie de monólogo de un hombre viejo, que nos da sus impresiones sobre su vida y el mundo después de la primera guerra mundial.

a) Leé el poema de Elliot e identificá el verso que Borges menciona:

<http://patriciadamiano.blogspot.com/2012/11/thomas-s-eliot-gerontion-1920-bilingue.html>

b) ¿Por qué te parece que se alude a Cristo como un “tigre”? ¿Qué querrá decir esa metáfora?

COMPRENDER

1) Borges comienza su texto señalando que la pantera, en los bestiarios medievales, aparece representada de un modo muy diferente de cómo la concebimos hoy. ¿En qué radica esas diferencia?

a) Buscá algunas de las imágenes de la pantera en los bestiarios medievales en la siguiente página:

<http://bestiary.ca/beasts/beastgallery79.htm#>

b) ¿Qué características de las que describe Borges aparecen ilustrados en esos bestiarios?

c) Buscá ahora la definición de “Pantera” en Wikipedia o en alguna enciclopedia contemporánea. ¿Alguna de las características que, según el texto de Borges, los bestiarios medievales atribuyen a la pantera aparecen allí? ¿Qué conclusión sacás de la comparación de estas definiciones?

2) En el segundo párrafo Borges afirma que la pantera –como muchos animales de los bestiarios medievales- tiene un valor alegórico: representa a Cristo.

a) Investigá qué quiere decir “alegoría”. Podés leer lo que decía el propio Borges al respecto:

Todos propendemos a creer que la interpretación agota los símbolos. Nada más falso. Busco un ejemplo elemental: el de una adivinanza. Nadie ignora que a Edipo le interrogó la Esfinge tebana: ¿Cuál es el animal que tiene cuatro pies en el alba, dos en el mediodía y tres a la tarde? Nadie tampoco ignora que Edipo respondió que era el hombre. ¿Quién de nosotros no percibe inmediatamente que el desnudo concepto de hombre es inferior al mágico animal que deja entrever la pregunta y a la asimilación del hombre común a ese monstruo variable y de setenta años a un día y del bastón de los ancianos a un tercer pie? Los símbolos, además del valor representativo, tienen un valor intrínseco; en los enigmas (que pueden constar de veinte palabras) es natural que no haya un solo rasgo injustificado: en las alegorías (que suelen rebasar las veinte mil) ese rigor es imposible. Es también indeseable, pues la pesquisa de continuas correspondencias minúsculas entorpecería toda lectura. De Quincey (...) dictamina que a un personaje alegórico podemos atribuirle cualquier discurso o cualquier acto, siempre que éstos no contradigan o no confundan la idea personificada por él. "Los caracteres alegóricos", dice, "ocupan un lugar intermedio entre las realidades absolutas de la vida humana y las puras abstracciones del entendimiento lógico". La hambrienta y flaca loba del primer canto de la Divina Comedia no es un emblema o letra de la avaricia: es una loba y es también la avaricia, como en los sueños. Esa naturaleza plural es propia de todos los símbolos. ("Sobre una alegoría china", La Nación, 1942)

b) Si querés saber más sobre lo que Borges pensaba acerca de las alegorías, te recomendamos leer “De las alegorías a las novelas”, recogido en *Otras inquisiciones* (1952)

c) Borges menciona que “la Biblia griega de los Setenta” usa la pantera en un lugar que puede referirse a Cristo. Averiguá qué fue la Biblia griega de los Setenta o Septuaginta.

d) En el segundo párrafo Borges explica el valor alegórico de la pantera en relación con Jesucristo. Completá el siguiente cuadro con las correspondencias alegóricas del texto.

Pantera	Jesucristo
Dragón	Demonio
Tres días de sueño de la pantera	
Despertar de la pantera	
Multitudes que acuden	

IMAGINAR

A partir del texto de Borges y lo que investigaste en las actividades anteriores, te proponemos que dibujes cómo imaginás el combate entre la pantera y el dragón.



VIDEO 43

PROTEO (EL ORO DE LOS TIGRES)



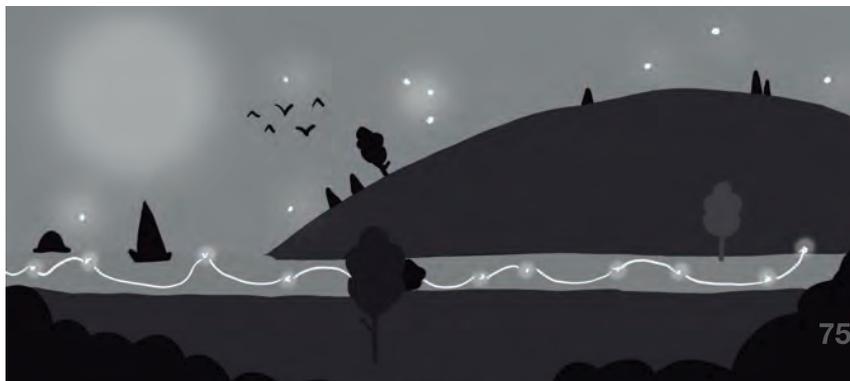
VIDEO 44

OTRA VERSIÓN DE PROTEO (EL ORO DE LOS TIGRES)

DESCUBRIR

Personajes proteicos

La habilidad de cambiar formas que exhibe Proteo ha impactado fuerte en la imaginación de los hombres. La metamorfosis, es decir, la posibilidad de transformarse en otro ser aparece en relatos antiquísimos y legendarios de numerosas culturas, y la reencontramos, de distintas formas, en novelas como El extraño caso del Dr. Jekyll y Mr. Hyde de R.L. Stevenson o La metamorfosis de Franz Kafka (dos novelas, por cierto, que le gustaban mucho a Borges).



Te proponemos rastrear este tema en dos campos donde ha tenido una importancia muy especial: las películas de ciencia ficción y la historieta de superhéroes.

1) Mirá alguna de las siguientes películas clásicas de ciencia ficción:

- Invasion of the Body Snatchers

(La invasión de los usurpadores de cuerpos)

Hay distintas versiones: una de 1956, dirigida por Don Siegel, una de 1978, dirigida por P. Kaufman y una más reciente de 2007, dirigida por Oliver Hirschbiegel, con el título Invasión.

- The Thing from Another World (El enigma de otro mundo, 1951), dirigida por Howard Hawks. Hay una excelente remake, The Thing, (1982), dirigida por J. Carpenter.

- They Live (Están vivos, 1988), dirigida por J. Carpenter.

a) ¿Cómo se presentan los extraterrestes en cada película? ¿En qué sentido puede decirse que tienen una habilidad proteica?

b) ¿Por qué esta habilidad representa una amenaza para la humanidad?

c) ¿Cómo se resuelve finalmente la invasión? ¿Logran los humanos desenmascarar o derrotar a los extraterrestes? ¿De qué modo?

2) En las historietas de superhéroes hay numerosos personajes que tienen la habilidad de cambiar de forma. Aquí te proponemos algunos, ciñéndonos a los personajes de las dos principales editoriales norteamericanas, Marvel y DC:

- Changeling o Beast Boy (Chico bestia)
- Mystique (Mística)
- Martian Manhunter (Detective Marciano)
- Chamaleon (Camaleón)
- Metamorpho (Metamorfo)
- Plastic Man (Hombre plástico)
- Los Skrull
- Reed Richards
- Sandman (Hombre de arena)
- Clayface (Cara de barro)



- a) Elegí dos de los personajes de la lista (u otros que vos conozcas y puedas agregar).
- b) Buscá información sobre ellos. Quiénes son, a qué grupo pertenecen, describí cuáles son exactamente sus poderes, cómo los obtuvieron, quiénes son sus aliados y enemigos.
- c) Buscá alguna historieta, serie o serie animada donde aparezca alguno de los personajes que elegiste. Explicá –luego de verla o leer- cómo utiliza sus poderes de cambio de forma.

COMPRENDER

1) Proteo es un personaje de la Odisea. Leé o releé los versos del Canto IV donde es capturado por Menelao: Odisea: (IV, 351-ss). Podés encontrarlo en línea: https://es.wikisource.org/wiki/Odisea:_Canto_IV

2) De un modo similar al que vimos en algunos otros textos (por ejemplo, "La Pantera"), en algunos de sus poemas Borges pasa de hablar del ser concreto que describe a hacer afirmaciones más generales, que atañen a todos los hombres y mujeres, incluso a sus lectores.

- a) ¿Podés decir en qué versos de este poema se comprueba ese "salto" de lo particular a lo universalmente válido?
- b) ¿Cuál es la característica de Proteo que, simbólica o metafóricamente, puede considerarse como propia de todos nosotros?
- c) ¿Estás de acuerdo con la afirmación de Borges de que todos somos un poco "proteicos"?

3) Además de "Proteo", en el mismo libro Borges incluyó un poema titulado "Otra versión de Proteo". Como si el poema, al igual que la mítica criatura, fuera cambiando de forma.

- a) Leé "Otra versión de Proteo"
(<https://ciudadseva.com/texto/otra-version-de-proteo/>)
- b) Compará los dos poemas. ¿Cuál te gusta más?
- c) ¿Qué características de Proteo se subrayan en cada uno?

IMAGINAR

Como vimos, la posibilidad de cambiar de forma parece haber sido un deseo o un temor que ha acompañado al ser humano a lo largo de la historia. Además de Proteo, hemos visto que numerosos personajes de ficción gozan de esta habilidad, y la utilizan para el bien o para el mal. ¿Te animás a agregar el tuyo?

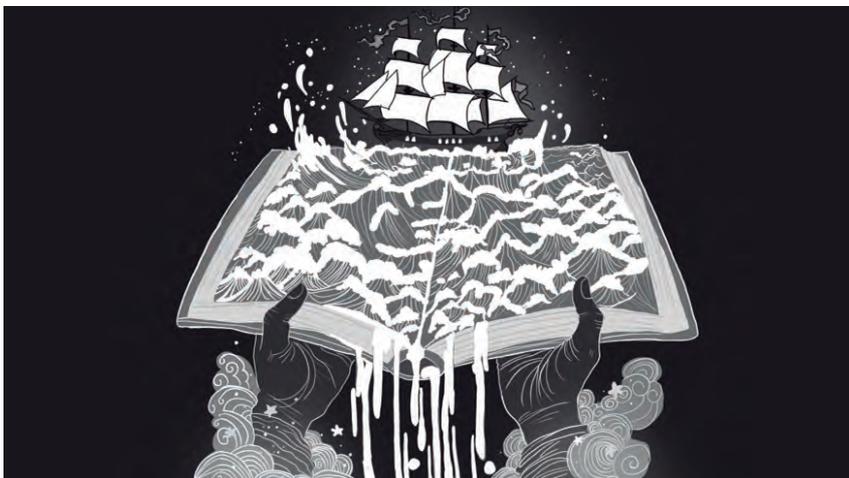
a) Imaginá un personaje con la habilidad de cambiar de forma. Definí su nombre, su edad y dónde vive. Si te animás, dibujá cómo sería su aspecto normal.

b) Delimitá los alcances de su poder. ¿Puede convertirse en cualquier cosa? ¿Alterar cualquier parte de su cuerpo? ¿O solo puede cambiar parcialmente? ¿En qué cosas o seres puede transformarse?

c) ¿Cómo obtuvo sus poderes? ¿Tienen una explicación mágica, genética, son fruto de un experimento?

d) ¿A qué se dedica? ¿Para qué usa sus poderes?

e) Escribí un breve relato en el que tu personaje utilice sus poderes para escapar de una situación de peligro.



VIDEO 45

BALDANDERS

(EL LIBRO DE LOS SERES IMAGINARIOS)



DESCUBRIR

1) Leé el poema “Baldanders” de la autora argentina contemporánea Iris Rivera:

<http://bibliotecasparaarmar.blogspot.com/2016/01/baldanders-segun-iris-rivera.html>

a) ¿Te parece que el poema puede estar inspirado en el texto de Borges?
¿Qué puntos en común encontrarás entre ambas obras?

b) Mirá las ilustraciones que acompañan el texto –creadas por la artista Tania de Cristóforis-. ¿Qué relación podés establecer entre las palabras y las imágenes?

2) El personaje de Baldanders aparece también en una de las sagas de ciencia ficción más importantes del siglo XX: la tetralogía El libro del sol nuevo, del escritor estadounidense Gene Wolfe. Estos libros cuentan una historia situada en un futuro lejano, donde el sol se está apagando. Allí Baldander (Calveros, en la traducción castellana) es uno de los personajes que acompaña al protagonista Severian –un verdugo desterrado- en sus múltiples aventuras.

Te invitamos a leer el primer libro de esta fantástica saga, La sombra del verdugo. Podés descargarlo aquí:

<https://rocadeguia2.cubava.cu/2016/09/02/el-sol-nuevo-1-la-sombra-del-torturador/>

a) ¿Cómo está caracterizado Baldander-Calveros? ¿Qué tipo de relación entabla con el protagonista y con el Dr. Talos?

b) ¿Qué relaciones podés establecer entre el personaje, tal como aparece en la novela, y lo que Borges dice sobre él?

COMPRENDER

1) Borges comienza por decir que Baldanders fue inspirado a su creador por el personaje de Proteo (a quien vimos en la actividad anterior). Volvamos a leer el pasaje sobre Proteo que menciona Borges, en el canto IV de la Odisea: (IV, 351-ss). Podés encontrarlo en línea: https://es.wikisource.org/wiki/Odisea:_Canto_IV

2) Buscá información sobre Simplius Simpliccissimus y su autor.

a) Transcribí una breve sinopsis del argumento.

b) Compará el pasaje de la Odisea que leíste con la paráfrasis que hace Borges del episodio del encuentro entre Baldanders y Simpliccissimus.

¿Encontrás puntos en común?

3) ¿Qué quiere decir blasón? ¿Por qué Baldanders le dice a Simpliccissimus que la “inconstante luna” es su “blasón”?

4) Buscá la ilustración de la portada de la primera edición de Simplius Simpliccissimus

(https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/1/1c/Simpliccissimus_Cover_page1669.jpg)

a) ¿La imagen coincide con la que describe Borges?

b) Borges dice que Baldanders es “un monstruo sucesivo, un monstruo en el tiempo”. ¿Qué quiere decir con eso?

c) ¿Te parece que la ilustración es capaz de representar las transformaciones “sucesivas” de Baldanders? ¿De qué modo?

IMAGINAR

¿Cómo se ilustra a un personaje que es capaz de cambiar de aspecto constantemente? La portada de Simplius Simpliccissimus propone una forma, el libro álbum Baldanders de Iris Rivera y Tania de Cristóforis propone otra...

¿Qué harías vos? ¿Cómo dibujarías las transformaciones de Baldanders?

- Tomá como punto de partida una figura humana o humanoide
- Elegí cuatro transformaciones. Repasemos las que menciona Borges: un hombre, un roble, una puerca, un salchichón, un prado cubierto de trébol, estiércol, una flor, una rama florida, una morera, un tapiz de seda. Pueden ser esas o cualquier otra que se te ocurra.
- Dibujá ahora las transformaciones. Podés optar por una secuencia de dibujos o intentar mostrar todas las transformaciones en una única ilustración.

VIDEO 46

LOS LAMED WUFNIKS (EL LIBRO DE LOS SERES IMAGINARIOS)



VIDEO 47

DE LA SALVACION POR LAS OBRAS (ATLAS)

DESCUBRIR

1) Borges dice que el mito de los Lamed Wufniks proviene de un capítulo del Génesis. Leé ese capítulo, Génesis 18, v. 16-33.

a) Explicá cuál es el ruego que Abraham le presenta a Dios y cuál es la respuesta divina.

b) ¿Cómo se relaciona este episodio con la creencia en los Lamed Wufniks?

2) Hay un breve relato de Borges, incluido en Los conjurados (1985) que se titula “De la salvación por las obras”.

a) Averiguá qué son “las divinidades del Shinto” y qué es un haiku.

b) Si la existencia de los Lamed Wufniks salva a la humanidad por su justicia y su bondad, ¿qué es lo que salva a los hombres en este breve relato de Borges? ¿Con qué virtud o cualidad lo vincularías?

3) Hay una extraordinaria obra teatral de Bertold Brecht titulada El alma buena de Se Chuan. Podés descargarla aquí:

<https://omegalfa.es/downloadfile.php?file=libros/el-alma-buena-de-she-c huan.pdf>

a) Leé la obra y explicá cómo se relaciona con el episodio de Génesis 18 y con los Lamed Wufniks.

b) Contrastá el desenlace de la obra con lo que sucede en el relato bíblico.

COMPRENDER

1) Averiguá quién fue Max Brod, al que Borges alude en este texto.

2) a) Buscá información sobre los Lamed Wufniks. Averiguá de dónde proviene esa denominación y qué significa.

b) Buscá también información sobre los “Tzadikim Nistarim”, otra forma de referirse a esa misma leyenda. Explicá qué significa esta denominación.

c) Compará la información que encontraste con lo que menciona Borges. ¿Coinciden? ¿Hay diferencias significativas? ¿Cuáles?

3) Buscá información sobre los Kutb (es más frecuente encontrarlo escrito Qutb) en la tradición árabe (y, especialmente, sufí). ¿Te parece que se relacionan, como dice Borges, con los Lamed Wufniks?

IMAGINAR

a) ¿Será cierta la leyenda? Te proponemos que realices una búsqueda de 36 hombres y/o mujeres que puedan considerarse como los “Lamed Wufniks” del siglo XXI. Pueden ser personas famosas internacionalmente o amigos, parientes, conocidos tuyos. Se trata de nombrar 36. No es necesario justificar por qué los elegís. Solo elegirlos y hacer una lista con sus nombres.

b) De esos treinta y seis justos, elegí uno y, ahora sí, explicá por qué creés que es digno de ser considerado un “Lamed Wufnik”, ¿quién es y qué es lo que hace o hizo?

VIDEO 48

CROCOTAS Y LEUCROCOTAS
(EL LIBRO DE LOS SERES IMAGINARIOS)



DESCUBRIR

1) Plinio el viejo (quien es citado en el texto sobre “El unicornio”) fue un autor romano del siglo I, que le gustaba mucho a Borges. Su obra más conocida es la Historia Natural –de la que se han conservado solo algunos libros- que reúne buena parte de los conocimientos de su época. Mucho del material contenido en este libro, considerado en ese momento como histórico o “científico”, hoy se nos aparece como fantástico o mitológico.

Borges menciona la Historia Natural de Plinio como una de las fuentes para su texto sobre las Crocotas. Leamos el texto de Plinio:

“La hiena etiópica se parece a la crocota, en que del mismo modo imita la voz del hombre y de las bestias. En lugar de dentadura tiene un hueso agudo y continuado en la una y en la otra parte de la boca, sin encía alguna (...) La Crocota nunca pestañea, antes siempre está mirando con firmeza. De esta escribe Eliano que es un animal muy cálido y muy astuto, y que escondiéndose en las espesuras donde anda gente cortando leña, oye como se llaman unos a otros, y escucha atentamente y aprende los nombres: y después imitándolos los llama. Y yendo hacia ella alguno de los llamados, lo ataca y lo despedaza y come, como hace la hiena, su madre, a quien es semejante en la naturaleza y costumbres.”

- a) ¿Qué elementos de la descripción de Plinio reaparecen en el texto de Borges?
- b) ¿Hay alguna característica que esté omitida?

2) *Supernatural* es una exitosa y longeva serie de fantasía y terror. Cuenta las aventuras de los hermanos Sam y Dean Winchester, quienes recorren los Estados Unidos cazando monstruos y criaturas sobrenaturales.

- a) Mirá el episodio 14 de la tercera temporada, “Long Distance Call” (“Llamada de larga distancia”) <https://youtu.be/mFtg6QpTohA> (Atención: la serie está calificada como apta para mayores de 14 años. Contiene escenas de violencia)
- b) ¿Cuál es el monstruo que deben enfrentar los hermanos Winchester? ¿Qué habilidades tiene? Podés buscar información complementaria en el siguiente link: <https://supernatural.fandom.com/wiki/Crocotta>
- c) ¿Cómo podés relacionarlo con el texto de Borges? ¿Qué habilidades exhibe en el capítulo? ¿Qué sucede con su aspecto físico?

COMPRENDER

1) ¿Con qué animales reales asocia Borges a las crocotas y leucrocotas? Buscá imágenes de estos animales.

2) Buscá la imagen de la Leucrocota en bestiarios medievales. Podés encontrar varias ilustraciones aquí:

<http://bestiary.ca/beasts/beastgallery160.htm#>

¿Con cuál de los animales mencionados por Borges le encontrarás más parecido?

3) ¿Qué parte del cuerpo parece ser el rasgo más característico tanto de la crocota como de la leucrocota?

4) Al comienzo de su texto, Borges afirma que la obra de Ctesias es “de valor inestimable para saber cómo los persas del tiempo de Artajerjes Mnemón se imaginaban la India.” Explicá el sentido de esa frase: ¿por qué el escritor no habla de cómo era la India sino de cómo los persas la imaginaban?

IMAGINAR

Te proponemos que escribas, a partir de estos monstruos que describe Borges, un cuento de terror. Para eso recordá que estos seres pueden imitar la voz humana para atraer a sus presas, son muy rápidos y tienen enormes bocas, capaces de devorar cualquier cosa. Plinio el viejo dice que se esconden en los bosques, ¿en dónde acecharán en tu historia? (Podés inspirarte o tomar como referencia el episodio de Supernatural).



VIDEO 49

EL UNICORNIO Y LOS TROLLS (EL LIBRO DE LOS SERES IMAGINARIOS)



EL UNICORNIO

DESCUBRIR

Los unicornios son seres fantásticos muy presentes en nuestra cultura contemporánea: en novelas, dibujos animados, historietas, películas y canciones. Quizás esto se deba a su belleza y a las resonancias simbólicas de su figura. Por supuesto, los distintos creadores han retomado este ser fantástico de modos diversos, cada uno con su estilo.

1) Unicornios en el universo de Harry Potter

a) Lee la entrada sobre “Unicornio” en Animales fantásticos y cómo encontrarlos de J.K. Rowling:

El unicornio es un hermoso animal que habita en bosques del norte de Europa. Este caballo luce un cuerno y, cuando es adulto, su piel es de un blanco purísimo, aunque al principio los potrillos son dorados y se vuelven plateados antes de alcanzar la madurez. El cuerno, la sangre y el pelo del unicornio tienen cualidades mágicas muy poderosas. En general, evitan el contacto con seres humanos, se muestran más dispuestos a dejar que se les acerque una bruja que un mago, y tienen un galope tan veloz que son muy difíciles de capturar.

b) Ahora busca en la novela Harry Potter y la piedra filosofal (1991) o en la película del mismo título (estrenada en 2001) la escena en la que aparece un unicornio. (Una ayuda: los protagonistas lo encuentran cuando entran en el bosque prohibido)

c) ¿Qué aspecto y qué características tienen los unicornios en el mundo ficcional de Harry Potter? ¿Por qué son tan importantes?

d) Compará con lo que dice Borges sobre estos seres, señalando los puntos en común.

2) Mirá el capítulo “El último Mabelcornio” de la serie Gravity Falls (disponible en Netflix).

a) ¿Para qué necesita Mabel conseguir pelo de Unicornio?

b) ¿Dónde encuentra al animal? ¿Qué requisitos debe cumplir para que le deje tomar un poco de su pelo?

c) ¿Cuáles son los elementos humorísticos en la representación del unicornio en Gravity Falls? ¿Puede afirmarse que se trata de una parodia?

3) Buscá otra película, novela, historieta, serie de televisión, canción o videojuego donde aparezca un unicornio. Compartí con el resto del grupo cómo aparece representado el animal, con qué aspecto y características.

COMPRENDER

En este texto Borges apela a numerosas referencias o “autoridades” que, en distintos momentos de la historia, se han referido al unicornio. En algunos casos, considerándolo como un animal real, en otros, considerándolo como un ser fantástico o simbólico.

a) Busca información sobre los autores citados por Borges, de modo de poder ubicarlos geográfica e históricamente (de qué época y lugar son). Indica si consideran que el unicornio es un ser fantástico o un animal real.

Ctesias:

Plinio:

Eberhard Schrader:

Isidoro de Sevilla:

Edmund Spenser (autor de The Faerie Queene):

C. G. Jung:

Leonardo Da Vinci:

IMAGINAR

1) Si buscás entre los emojis de Wapp, vas a ver que hay un unicornio. ¿Para qué imaginás que se podrá usar? ¿con qué sentido o sentidos? Escribí un breve chat entre dos personas –pueden ser amigos, pareja, el tipo de relación que vos quieras- donde se emplee este emoji.

2) Borges narra el enfrentamiento entre un unicornio y un león. ¿Te animás a ilustrar esa extraña pelea? Puede ser con una única ilustración o con una breve secuencia de dibujos, al estilo de una historieta.

EL UNICORNIO CHINO

(EL LIBRO DE LOS SERES IMAGINARIOS)

DESCUBRIR

Pet Shop of Horrors es un animé, emitido por primera vez en 1999, basado en un manga del mismo título. El misterioso Conde D tiene una tienda de animales en el barrio chino de Los Angeles. Allí vende animales un tanto peculiares: una sirena, un basilisco. Y, en el capítulo “Dual”, vende un Kirin o unicornio chino.

- Mirá el capítulo 4 (“Dual”) de Pet Shop of Horrors. Lo podés encontrar en Youtube: <https://www.youtube.com/watch?v=Yfl6QRI6Bwg>
- Sintetizá brevemente el argumento.
- ¿Cómo aparece en esta serie el unicornio chino? Describí su apariencia y explicá por qué Roger y Kelly quieren conseguir uno.
- ¿Hay puntos en común entre la presentación de este ser fantástico en el animé y la que hace Borges? ¿Hay diferencias significativas?



COMPRENDER

- a) ¿Qué quiere decir que el unicornio chino es un animal de “buen agüero”? ¿Qué animales son de buen agüero en nuestra cultura? ¿Conocés alguno que sea de mal agüero?
- b) Averiguá quién fue Confucio y por qué es tan importante para la cultura china.
- c) Averiguá quién fue Zingis Khan (o Gengis Khan) y qué sucedió con su conquista de la India.
- d) Un apólogo es un breve relato, escrito con intención didáctica (como las fábulas). Releé el apólogo sobre el unicornio que Borges transcribe al final de su texto: ¿Cuál te parece que es la “enseñanza” que este texto pretende transmitir?

IMAGINAR

1) Un cuento chino

¿Te animás a escribir un breve relato en el que aparezca un unicornio chino? Podés considerar alguna de las características de este animal fantástico, para proyectarlas en una historia:

- Los unicornios chinos traen buena suerte a quienes los ven.
- Los unicornios chinos anuncia el nacimiento de un gobernante o de alguien importante.
- Los unicornios chinos traen mala suerte a quienes los hieren o hallan su cadáver.
- Los unicornios chinos son capaces de detener una invasión.
- Un unicornio es capaz de distinguir a los culpables de los inocentes en un crimen.

2) Una peli de terror: El Kirin

Cuerpo de ciervo, cola de buey y cascos de caballo, un cuerno de carne, pelaje de cinco colores, forma de vaca, escamas de dragón...La descripción del unicornio chino es bastante monstruosa, dista mucho del bello corcel blanco en el que pensamos cuando pensamos en un unicornio.

La propuesta es que imagines y dibujes un afiche para una película de terror que se titule “El Kirin” (uno de los nombres del unicornio chino)
¿Qué aspecto le darías a la criatura para que sea aterradora?
¿Cómo lo mostrarías? ¿devorando o persiguiendo a alguien?
¿Dónde lo situarías? ¿En un bosque, en un campo, en un castillo, en una ciudad?

Si te animás, además, podés inventar una sinopsis sobre de qué se trataría esta película imaginaria.

LOS TROLLS

(EL LIBRO DE LOS SERES IMAGINARIOS)

DESCUBRIR

1) En el texto de Borges se afirma que la “fama” de los trolls está asegurada por Peer Gynt (1876), una obra dramática de H. Ibsen, que Borges incluyó en su Biblioteca personal, una selección que hizo al final de su vida de algunos de sus libros favoritos.

El fragmento al que alude Borges se encuentra en el segundo acto. En el primero, Peer Gynt había ido a una boda –a la que no había sido invitado– donde terminó secuestrando a la novia y huyendo a las montañas.

Al inicio del segundo acto, pelea con la novia –a la que acaba de secuestrar– la abandona y vaga por las montañas. En ese paisaje desolado encuentra a una bella mujer de verde. Nuestro héroe intenta seducirla. Ella afirma ser una princesa y lo lleva, montando un jabalí gigantesco, al salón del rey de los Trolls, el viejo Dovre.

a) Lee la escena que transcurre en la sala del trono. Podés encontrarla en línea en el siguiente link:

http://www.danielcinelli.com.ar/archivos/Obras/Segundo_nivel/Realismo_Europeo/Obras/Ibsen/Peer_Gynt.pdf

La escena se encuentra en el Acto II (en esta edición, páginas 28-33).

b) Mirá el siguiente corto animado que adapta libremente el escape de Peer Gynt de la caverna de los trolls:

<https://www.youtube.com/watch?v=LGkSalzZtsk>

c) ¿Qué aspecto tienen los monstruos en esta animación? ¿Se parecen a lo que habías imaginado al leer el texto de Borges? ¿Cómo consigue huir Peer Gynt?

d) La música que acompaña el corto de animación que acabamos de ver fue compuesta en 1876 por el noruego Edvar Grieg, para acompañar el estreno de Peer Gynt. Se titula “En el salón del rey de la montaña” y es uno de los fragmentos musicales más famosos de la historia. Muchas bandas de diversos géneros y orígenes han grabado versiones de esta canción y ha sido utilizada en numerosas películas, series y dibujos animados. Volvé a escucharla. ¿Podés reconocerla? ¿La habías escuchado alguna vez? ¿Recordás dónde?

2) La fama de los trolls no solo está asegurada en nuestros días por el drama de Ibsen, sino por su presencia en numerosas obras de ficción de los siglos XX y XXI: desde el universo de Marvel Comics y los libros de Harry Potter hasta la película de animación Trolls (2016).

Una de las versiones más famosas de estos seres fantásticos es la que nos ha dejado J.R.R. Tolkien en sus novelas El Hobbit y El Señor de los anillos.

a) Leé el capítulo II de El Hobbit (1937), “Carnero asado”, donde Bilbo, el protagonista, junto al grupo de enanos que lo acompaña, deben enfrentarse a tres trolls de las montañas. Podés encontrar el libro en:

<http://bibliotecadigital.tamaulipas.gob.mx/archivos/descargas/cdace7df6d82df4351c3cb8a1fa76fc9e654927b.pdf>

b) Además de la lectura podés disfrutar este mismo episodio en la adaptación cinematográfica de Peter Jackson, El Hobbit: un viaje inesperado (2012)

Podés encontrar la escena en línea:

<https://www.youtube.com/watch?v=fAboZec4ka8>

https://www.youtube.com/watch?v=1cs_POVg2Fk

c) ¿Cómo son los trolls de Tolkien? ¿Se parecen a los de Peer Gynt? ¿Son cómo los que describe Borges? ¿Cuál es su debilidad?

COMPRENDER

a) Nuevamente, en este texto, Borges apela a su querida mitología nórdica. Averiguá qué son las Valquirias, qué es el Bifrost y qué importancia tienen los gigantes en esta mitología. Si viste las películas o leíste las historietas de Thor (el personaje de Marvel que mencionamos en las actividades sobre “Un lobo”) puede que muchos de estos personajes te sean familiares.

b) ¿Qué quiere decir en el texto que las Valquirias “degeneraron” en brujas y los gigantes en trolls?

c) Los gigantes, se nos dice, destruirán el mundo ayudados por un lobo y una serpiente. ¿Quiénes son ese lobo y esa serpiente? Si no lo recordás, podés releer los textos y actividades sobre “Un lobo”.

d) Borges dice que los Trolls de Peer Gynt son “sobre todo, nacionalistas”. Explicá el sentido de esa (irónica) afirmación.

Tené en cuenta que, en ese contexto, Borges consideraba que el nacionalismo —exacerbado— era un defecto, porque lleva a pensar que lo propio es, necesariamente, lo mejor del mundo.

IMAGINAR

1) Troll siglo XXI

Averiguá qué es, en el vocabulario de las redes sociales, un troll. Escribí una definición de este ser “maligno” al estilo de lo que hace Borges en los textos que estuvimos leyendo. Podés inventarle una historia, describirlo físicamente, decir dónde vive, etc.

2) Diseñá tu propio troll.

Los trolls son personajes muy presentes en los videojuegos, los juegos de rol o juegos de cartas con personajes, al estilo Magic, the Gathering. Si no conocés este tipo de juegos, podés ver algunos ejemplos en línea:

[http://gatherer.wizards.com/Pages/Search/Default.aspx?type=+\[troll\]+\[Creature\]%7C%7Csubtype=+\[troll\]](http://gatherer.wizards.com/Pages/Search/Default.aspx?type=+[troll]+[Creature]%7C%7Csubtype=+[troll])

Te proponemos que diseñes una “carta” con un Troll. Tiene que incluir:

- Un nombre para el personaje. Puede ser un nombre propio o uno que indique qué tipo de Troll es: “Troll de las montañas”, “Troll de los bosques”, “de hielo”...
- Una ilustración del personaje. ¿Tiene más de una cabeza como dice Borges? ¿Es gigantesco como en Tolkien?
- Un breve texto que consigne algunas de las características del personaje. Sus habilidades especiales, sus enemigos, debilidades, los lugares donde se mueve...

VIDEO 50

EL PELÍCANO Y LA SALAMANDRA (EL LIBRO DE LOS SERES IMAGINARIOS)



COMPRENDER

Para estos seres tomaremos las propuestas de las profesoras Gabriela Barbara y Silvina Politti.

EL PELÍCANO

1) Sugerimos la lectura previa de “La jirafa, el pelicano y el mono” de Roald Dalh (Alfaguara infantil). Resuelvan las guías de actividades:

http://www.lectoresenred.com.mx/lectoresenred/repositorio/446/446_gui_deline.pdf

https://www.murciaeduca.es/cpanitaarao/aula/archivos/repositorio/500/502/200_jirafa-pelicano-mono.pdf

- 2) Escuchen algunos fragmentos del relato de Borges que describen al pelícano.
- 3) ¿Qué diferencia encuentran entre el pelícano del libro de Dalh y el de Borges?
- 4) Compartan la lectura de “El pelícano”. Comenten a qué clase de pelícanos hace referencia el narrador.
- 5) Investiguen características de esta especie. Ingresen a la página de la Fundación Temaikén (http://www.temaiken.org.ar/sec_temaiken_subsecciones.php?bioparque=42) y realicen una ficha con sus características, hábitat, alimentación, comportamiento, forma de reproducción, y estado de conservación de los pelícanos.
- 6) Realicen un cuadro comparativo entre el ave mitológica y la real, descritas por Borges.
- 7) ¿Quién fue San Jerónimo? Indaguen por qué lo nombra. Interpreten la comparación del Salmo 102.
- 8) ¿En qué consiste la heráldica eclesiástica? ¿Cuáles son los blasones que la componen?
- 9) Vean el Documental sobre la vida de Leonardo da Vinci (<https://www.youtube.com/watch?v=wGMhIAvp2js>) e investiguen qué inventos predijo.
- 10) Taller de escritura: Animales que son leyendas. Investiguen curiosidades de algunos animales y expliquen su rareza con estructura de leyenda, un mito o una fábula.

LA SALAMANDRA

- 1) Sugerimos la lectura de “El gran Libro de los Monstruos” de la Colección Libros Narradoz AZ.
- 2) Escuchen la versión de Borges.
- 3) ¿Cuáles son las descripciones que hubo a través del tiempo?
- 4) ¿En que se parecen el relato de Roldán y el de Borges?
- 5) Taller de escritura: Animales de fuego. A partir de la la frase: Si había animales de la tierra y del agua, era preciso que hubiera animales del fuego.

Inventen un animal hecho de fuego.

Dibújenlo y describan su forma y expliquen de qué se alimenta, dónde vive y cómo se desplaza.

- 6) Luego de compartir la lectura de “La salamandra” respondan:
 - a) ¿A qué clase de artefacto llamamos hoy Salamandra? ¿Para qué sirve?
 - b) ¿A qué tipo de animal se denomina de esta manera? ¿Cuáles son sus características?
 - c) ¿Cómo se relacionan los anteriores con el ser mitológico?
 - d) Investiguen las características de la Pyrausta.
 - e) Enumeren las distintas versiones del significado de “Salamandra” que enumera Borges.
 - f) ¿Dónde queda la ciudad de Chipre? Describan y ubiquen en el mapa.
 - g) Analicen en el poema de Quevedo: estructura, rima, métrica y recursos expresivos. Luego realicen una interpretación sobre el texto.

“PRIMERO SENTIR Y DESPUÉS ENTENDER”

Continuó el trabajo con las bibliotecas de la ciudad de Buenos Aires, en el Espacio Borges de la Biblioteca Cané. Allí se presentaron los videos de Seres Fantásticos ante estudiantes de escuelas cercanas, con la participación de María Kodama. En la charla, ella les dijo:

Todo el mundo dice que Borges es un autor complicado, difícil, pero la cuestión no es entender. Yo tuve una experiencia maravillosa. Cuando tenía nueve años, cayó en mis manos un libro de Borges y entonces leí: “Nadie lo vio desembarcar en la unánime noche”. Era el comienzo del cuento “Las ruinas circulares”, y dije: “¡ah! ¿Qué es esto?” Lo leí hasta el final. Yo no sabía quién era Borges, nada de nada. El cuento me atrapó de tal manera que, si saliera una ley que mandara a quemar la obra de todos los escritores y solo pudiera salvar una pieza, la única que salvaría de toda la obra de Borges sería esa.

Es un poco lo mismo que sucede en Japón con los jardines y con la poesía misma; es decir, no se describe lo que hay sino lo que eso significa. En los jardines de Japón, por ejemplo, puede haber un árbol que tape lo que está detrás. Pero ese árbol está puesto allí a propósito para que uno, a través de las hojas, pueda vislumbrar algo de lo que va a ver después.

Cuando me dicen “es difícil”, yo digo “¡no, no es difícil, hay que sentir!”. Y si no sentís, esperá a crecer mentalmente y leé de nuevo. Primero tenés que sentir y después, entender.

Flores, Fernando Jorge
Seres Imaginarios de Borges IV / Fernando Jorge Flores ; compilado por Fernando Jorge Flores. - 1a edición para el alumno - Ciudad Autónoma de Buenos Aires : Fernando Jorge Flores, 2020.

Libro digital, iBook - (Seres imaginarios de Borges / 4).
Archivo Digital: descarga y online

ISBN 978-987-86-3415-9

1. Literatura Argentina. 2. Libro para Niños. 3. Literatura Infantil y Juvenil. I. Título.

CDD 808.899282



Buscamos que estudiantes de escuelas primarias y secundarias se acerquen a las creaciones de Borges desde un lado mucho más fácil y lúdico. Para eso publicamos estos relatos, y realizamos videos. Además, damos recursos didácticos para que accedan a un nuevo tipo de lectura, creativo e inteligente, y hagan sus narraciones o dibujos.

www.seresfantasticos.com



Naturgy



Pan American
ENERGY

ISBN 978-987-86-3415-9

